

速讀學英文

速讀速讀再速讀 ● 黃成家編譯 ●



⑬ 精選新書
速讀學英文

禁翻印



有版權

編譯者：黃 成 家

出版者：暖 流 出 版 社

發行人：黃 根 福

臺北市雅江街五十八號

電話三一八六三三號

郵政劃撥一五九二九號

登記證：行政院新聞局

局版登業字二〇九〇號

印刷者：詠記彩色印刷公司

中華民國七十二年九月初版

定價新台幣十八元



精選新書⑬

速讀學英文

黃成家編譯

前 言

大阪的阪急沿綫有一站叫「岡町」，那是我的故鄉。從岡町到下一站「曾根」，只有短短數分鐘的距離。

已經是十五年前了，那時我在一家公司上班，每天早上坐電車上班，從岡町坐到曾根之間，習慣上一定是向英文速度挑戰。

當電車駛离岡町站的瞬間，我便開始閱讀英文版的每日新聞的社論，數分鐘後抵達曾根站時，停止閱讀，必定留下四、五行沒看完。「今天又沒看完」，爲之頗覺扼腕。此後二、三年間，一直無法突破那道牆。當時的閱讀速度，一分鐘大約一百五十個字，尚未繫黑帶。所以要看完四百字左右的英文社論，必定要花費二、三分鐘的時間。

如今，我自稱英語道四段，每日新聞的英文版社論，現在一分鐘以內可以看完。跟住在岡町時相較之下，不僅讀解力，舉凡聽、說、寫等能力都有了無可比擬的長足進步。這一切都是有機的逐漸連接起來的。

然而，如果有人問我造就我的英文實力的是什麼？我可以毫不猶豫地回答那是我獨創的英文書速讀法，「速讀的英文」——那是我跟孤獨的自己底奮鬥。詳情姑且留在正文再敘，至於我爲何向速讀挑戰呢？爲何速讀使我的英文實力突飛猛進呢？以下略做一番敘述。

第一個列舉的原因是，我是個時間非常有限的白領階級。如何有效管理時間對當時的我是一大重要問題。

第二，我任職的是一家商業機構，但我從事的是與英文完全無關的審查部門的工作。一般人在進入商社之後，總希望有機會出國接洽業務，這也是人之常情，我也一樣寄望將來有一天能夠從非營業的部份調到熱門的貿易部門，而為了迎接這一天的到來，平時便必須預做準備，必須努力磨練英文這把劍。

第三是大阪這個地區先天性的問題。身為關西人的我多少總會意識到東京。大阪不像東京有那麼多接觸外國人的機會，中波無法收聽到FEN的廣播等等，在學會英文上吃了很大的虧。能夠接觸到的道地的英文，只限於時代雜誌、新聞周刊等「書寫的英文」。至於經過整形手術，適合日本人看的英文，雖然也相當不少，但我不感到興趣。

再者，目前盛行所謂的「自我啓發」，公司職員的進行也能獲得公司的贊許；但在當時，尤其在大阪，致力於學習與工作無關的英文，甚至可能被當做好高騖遠，既然有那麼多時間，何不努力把眼前的工作做好？這是大阪式的實用主義。在此種環境之下，只好瞞著周圍的同事，私下唸英文。事實上，相處多年的公司同事幾乎沒有人知道我在研讀英文。

第四，每周六舉行的討論會「英語道場」，由我擔任司儀，故對於經由英文收集資料的需求，非常迫切，而且時間非常有限，公司經常加班到深夜，根本沒有時間查字典。自修，收集必要的資時，更是沒有時間，如此一來，唯一的途徑只有「速讀」了。

「只要到國外，英語會話自然流利」「只要跟外國人生活

在一起，自然會說一口標準的英語」「只有閱讀，沒有開口講，會話還是不行的」等等觀念在當時（即使目前仍有此種傾向）是佔絕對優勢的。那時我暗暗發誓，我不用到國外也要具備不亞於海外經驗者的英文實力，決心親自證明以速讀為中心的輸入重視型的路線是正確的。後來我所走過的軌跡果然證明了此一路線的正確性。我一直引以為豪。

「速讀的英文」的確是造就我的英文實力的「秘中之秘」。
。「我只是希望會說英文，至於閱讀……………」那些昔日對我的見解充耳不聞的人，如今做何感想呢？

我懷著一股近乎忘執的心情，向所有希望找機會綜合地加強英文實力的人建議何不鄭重檢討一下何謂「英文速讀」，推薦大家何不試一試「英文速讀」對於英文的說、讀、寫有多大的功效。《我如此學習英文》很幸運的成為暢銷書之一，雖然書中也提到英文速讀，但還稱不上暢所欲言，心中不無遺憾之處。

正好，出版社的主編閱過前書之後，要我也寫一本有關速讀的書，他的鼓勵與我的願望竟如此的一致，於是我很熱心地寫了這本書。

但是，作者只憑熱心是欠缺知性的說服力的。因此我在寫本書之前，也大致瀏覽了英美有關科學速讀法的書籍，並且極力冷靜地分析直觀上我認為正確的讀書論，嘗試理論上將兩者結合起來。在此過程中，對於《我如此學習英文》所附的英語實力測定表之中有關閱讀速度的部份曾加以若干修正。

倘若我這冷靜的熱情有助於說服「有機地學習活英文之道是《英文速讀》」，那麼也請讀者們努力吧！

目 次

前言—檢討「英文閱讀」	9
從閱讀著手	有關速讀的辯論
第1章 為何速讀	
Why Speed-Reading ?	21
1. 何謂速讀	21
以200 wpm做為目標	看之前先問
裝子彈	英語道的「守、破、離」
如此使用單字與字典	照片說明單字
為何速讀	提高理解度的訣竅
2. 速讀為何有效	41
英語會話的進行法・速讀	勝負在於 FOR
讀解力是知性的證明	術君與道君
超越 ESS 部長！	速讀的成果
放棄英文，追求內容	閱讀是「推理遊戲」
診斷自己的實力	白領階級的速讀戰略
第2章 我的閱讀經驗	
My Speed-Reading Experience	73
英語道的第一步	4, 5 級・離開教科書
3 級・冒險的閱讀	2 級・英語道的關鍵處
1 級・充滿信心的時期	初級・「破」的階段

- 2 段・安定的「心」與「術」 3 段・跳躍的鉛字
4 段・超辯論

第3章 速讀的方法

How to Read Fast and Better	99
1. 科學的速讀	99
速讀有利可圖	STEPI 消除障礙
STEP II 擴大閱讀視野！	STEP III 快馬加鞭
STEP IV 尋找關鍵	
2. 標題英文	127
另一種速讀	「凌利的」英文的真髓
如此掌握英文	不要只看樹木而忘了森林
標題與報導是英英辭典	水平思考的英文
「難譯字」的研究	

第4章 通往高段者之路

The Passport to the Super-Speed Reader	143
1. 英文閱讀法	143
時代雜誌閱讀法	級外者的閱讀戰略
挑戰廣告英文	黑帶近在眼前！
2. 有段者之後的 Reading	154
初段開始辯論	辯論與速讀
自我發現的閱讀	讀書會的演出法
時代雜誌的「變輕」	

Step 1 (1) ...
Step 2 (2) ...
Step 3 (3) ...

第5章 批判閱讀法

How to Read Critically169

何謂批判性的閱讀

遵守英文的規則！

知性對決的方法

由速讀培養批判性的思考 紙上辯論

這就是英語道場

<附錄> 英語實力測定表197

檢討英文閱讀

目前學習英文的熱潮據說是戰後第若干次的熱潮了，出售英文教材的公司如雨後春筍般成立，大致上業務都還鼎盛。

經營「英語會話」的生意應該是有利的，況且最近新興的行業短期留學專門業者、旅行業者又給英語會話的熱潮推波助瀾。總而言之，大家似乎都認為只要到外國，英語自然就流利了。

這也算是一門抓住日本人嚮往英語會話這一弱點的生意。

閒話少說，言歸正傳；從以上的現象，我們發現了幾個疑問。

1 一般人對英語會話如此需要嗎？你一年跟外國人見過幾次面？遭遇幾次非說英語不可的尷尬場面呢？

2 這些教材真的有效嗎？「教材英語」對於溝通究竟有多少貢獻呢？

3 所花費的時間與金錢能夠收回嗎？對於加強英語會話的能力，目前的教材英語那麼有效嗎？

以下我嘗試回答上面的三個問題：

1 只有極少數的人需要說一口流利的英語。

如果一年頂多只跟外國人見一、二次面，說幾次寒暄話，

如此的話，只要溫習高中以前的英文便綽綽有餘了。

一般人所需要的英文是另外一種的，那是一種拓展生活領域上的行為與思考的手段，尤其可以成為商務上的寶貴武器，英文不只是溝通的手段，而且是我們從事更為廣泛，新鮮刺激的充實內涵的有效手段。

記得平井富雄曾在其著作「發現畢生事業的方法」鼓吹英語是「學習的電動工具」。其實，英語對於開拓自己未知的領域是有效的電動工具，這已不在話下。正因為把英語視為自己的籠中之物，所以渡部昇一基於「The Intellectual Life」而寫下了「知性生活的方法」，這只是一個例子罷了。

英文應是積極的直接取得海外情報所不可或缺的強而有力的手段。

經由海外的報紙或雜誌迅速獲得最新的經濟或景氣的資料，而在自己的生活圈——學習、商務——加以活用，如果英語是可靠的手段的話，那麼「獲得資料的英語」「閱讀的英語」應該是更為重要的。

英文教材或課本究竟能夠滿足這項需求嗎？答案當然是否定的。

有一種人認為「我在初中、高中時代擅長英文翻譯，所以我對閱讀有信心。」

誤解是很不好的。

「譯讀」與「閱讀」是完全不同層次的。況且，初中、高中的英文是人工製造的英文，就是說為了幫助學生對文法的理解或為了讓學生自然增加英文單字的字彙而經過人為加工的，如果因此而認為自己懂英文的話，這是對英文的冒瀆。活的英

文是Time 或Newsweek的英文，也就是不妥協的英美人爲英美人而寫的英文。但是，在日本的大學裡卻稱之爲「時事英文」，給予比較低的評價，即使在reading 當中也待之如異端兒一般。

擺著一副深刻的表情，閱讀莎士比亞或狄更斯，認爲這才是reading 的正途，似乎唯有如此才能培養充足的閱讀能力；懷有此種錯覺的人竟意外之多。

就此而言，關於「閱讀」有必要改變觀念，有必要重新檢討「閱讀的英文」了。

也有許多人認爲閱讀的英文跟口語英文，也就是所謂英文會話是不同的。其實這是不正確的，因爲在日本被視爲閱讀英文的對象的英文，跟一般人的生活離得太遠了。狄更斯的英文，就日本的文學作品而言，恐怕相當於十九世紀的擬古文了，根本不能使用它做爲八十年代的日常會話。閱讀的英文（正確的說是閱讀出來的英文）跟英文會話，感覺上有隔閡，應該是理所當然的。但是Time, Newsweek, Readers Digest等的英文是十足經得起日常會話的使用的。面對Time, Newsweek時感覺艱難，也可說是閱讀出來的英文與閱讀的英文底隔閡。

改變觀念是必要的。長年生活在海外的日本人回到國內，連日語的日常會話也變得奇奇怪怪，但是只要經常閱讀相當數量的日文報紙或雜誌，就不會發生此種現象。反過來說，學習英文的日本人只要經常閱讀Time, Newsweek, Businessweek,

Readers Digest，可加速促進會話的進步。我所談的閱讀的英文是能夠延伸到英文會話，甚至聽力的「閱讀」。

2 教材英文不切實際。

「教材英文」以棒球來比喻的話，相當於正中央偏高的直球。然而，面對實際情況時，對方投出的是內角球，外角球，加上快速的變化球。

熟讀「教材英文」的人，反覆練習數百次、數千次打同樣方式的好球，因此碰到正中央偏高的好球，甚至可能出現全壘打，但是只要球路稍微奇怪一點，便遭到三振——。

在口語英文，Throw curve balls 這句話的意思就是「投變化球」，事實上，日常會話是由變化球構成的。

"How are you?" "Fine, thank you. And you?" 是正中央偏高的好球。如果我們問："How are you?"，一旦對方投來的是"OK"或"Don't ask me that"之類的變化球，只有瞪目結舌的份了。

曾經有一名洋人的監考官看見學生滿面愁容，不會作答，心覺遺憾，於是莞爾一笑，問道："How are you?"，結果那名學生回答："I'm fine, thank you"這並非笑話。

他也是致力於英文會話，遭到虛構的英文會話愚弄的「教材英文」的犧牲者之一。

類似的悲喜劇真是多得不勝枚舉。

正中央偏高的好球未必一定出現全壘打，除此之外的「怪球」究竟如何應付呢？是否有練習的方法？

有……。

首先對球要熟練。不拘形式，熟悉各色各樣的球。

克服變化球的方法——這便是速讀的英文！

投身英文的洪水。前往美國或英國等英語圈的國家學英文，英文確實會有相當的進步（但是不習慣跟外國人一起生活的

東方人，即使前往英語圈的國家，未必常有機會跟當地的英美人士交往，因此效果未必像想像中那麼好，也有其一面的真理存在）。然而，這也不是任何人都能辦到的方法。處身在國內而可以辦得到的方法，這便是速讀。

閱讀 Time, Newsweek，這是促進英文會話的另一條有效的途徑，也是我實際走過的途徑。

3 從「教材英文」學習英文會話，無法促進知性的活動。

從「教材英文」開始的人，英文是呆板的，期望一上場便遇到好球——夢想著外國人使用「教材英文」的英文——爲了以後來臨的日子，日夜反覆練習虛構的會話，何等空虛無聊的日子啊！許多人花數萬圓的投資購買教材，但卻半途而廢，這是因爲大多數的人忍受不了那種無聊，也是人之常情，倒不必悲觀地埋怨自己是缺乏毅力的人，身爲正常人，這毋寧才是自然的現象。我不喜歡不自然，像鸚鵡似地背誦內容空洞的英文教材，我是不會感到滿足的，因爲那完全是沒有知性的刺激。

至於 Time, Newsweek 則內容豐富，充滿各種新知識，例如商業、文學、音樂、電影、政治、醫學、教育等各種自己感到興趣的主題，應有盡有，輸入這些東西的作業是優秀的、知性的。

尋求發展，產生疑問，想多瞭解一些自己感到興趣的對象，因此閱讀下一期的雜誌、其他的雜誌，甚至培養出批判性的思考，如此跟外國人見面時，將蓄積在自己內部的東西當做話題，偶爾甚至可以跟外國人辯論。一旦將知性的好奇心加以活性化，該人的人生便透過英文變得意想不到的豐富。不只是享

受英文，而是跟英文一起享受人生了。我將之稱為「英語讀書道」，詳細情形特留待後面詳述，既然把學習英文當做「道」，便必須從最基本的做起了。

舉凡各種道，違背實踐的理論是不存在的。

一首先從閱讀開始吧！！

倘若我提出速讀的必要性，必然會遭遇以下類似反論的疑問，擬在此一一反駁。

<反論1> 讀或聽是被動的學習方法，我相信說和寫才是積極的學習外國語文的方法。過去的日本人致力於吸收，今後は向外發展的時代了。我認為致力於 reading 是跟時代背道而馳的觀念。

<再反論>——

我承認有向外發展的必要；正因如此，必須要有方法充實所欲發展的內涵。英文有一句這樣的格言：Shrinking is a means of stretching，這句話跟跳躍之前要先彎下腰的意思是很相近的。提倡閱讀而且是速讀的根本哲學便在於此。

我不認為閱讀是消極的、被動的。京都大學的安藤昭一教授也在論文「速讀的方法」提出以下的觀點：

「……………因此，讀跟听被認為是接受他人思考的作業，但如果說它是被動的作業便錯了，因為言語活動除了讀、寫、說等“外在的言語活動”之外，還有認識、思考等的“內在的言語活動”，而為了使讀與聽真正達到理解，內在的言語活

動必須不亞於寫與說時加以活潑而積極的發揮」。

在美國很盛行的 active listening 之所以在日本流行不起來，乃是因為聽這一知性的活動被認為是被動的學習方法。就此而言，我所提倡的速讀是根據 active reading (積極的讀書) 的概念，爾後發展到冒險的讀書 (adventurous reading)。這兩個單字是我組合的，但我想傳達的意思跟安藤教授一樣，reading 是積極的知性活動這個事實。

我曾經研究過人體周期率 (Biorhythm)，而將知性活動達到最巔峯的日子及其周邊的日子用於翻譯及速讀的日子，亦即經由人體周期率獲知知性活動最旺盛的時間，而從事速讀的練習。閱讀是被動的學習方法是很嚴重的誤解。

<反論 2> 我能夠瞭解閱讀是很重要的，但是何必讀得那麼匆忙呢？

Haste makes waste. Slow but steady wins the race. 這不是我們過去被灌輸的學習英文的「哲學」嗎？我也希望閱讀洋文書籍，也稱得上是喜歡閱讀的人。但是「急」就看得不仔細，應該慢慢看才好。

<再反論>

速讀有許多優點，這是不爭的事實，可以經由很科學的方法加以證明，關於這，暫且留待下一章介紹，以下只談一談速讀的哲學。

我閱讀過無數有關速讀的書籍，而最為主流的哲學是這樣的：

The faster most people read, the better they understand.
亦即讀得越快，瞭解的越多。這也是我經由我自己的速讀